



Państwowy Instytut Geologiczny

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Rakowiecka 4, 00-975 Warszawa, tel. 22 45 92 000, fax 22 45 92 001, sekretariat@pgi.gov.pl
Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII W, dział Gospodarczy, KRS, Nr 0000122099; NIP PL 5250008040

www.pgi.gov.pl

państwowa służba
geologiczna

państwowa służba
hydrogeologiczna

EZ-240-67/2014/828/14/AŚ

Warszawa, dnia 17 września 2014 r.

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na: „Modernizację systemu MGŚP oraz świadczenie usług asysty technicznej dla Platformy Integracyjnej – EZ-240-67/2014”

WYJAŚNIENIE I ZMIANA TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA NR 2

Odpowiedzi na pytania nr 2

Zgodnie z art. 38 ust. 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych (tekst jedn. Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.) Zamawiający udziela odpowiedzi na pytania zadane przez uczestników postępowania przetargowego.

W przypadku, gdy udzielona poniżej odpowiedź pozostaje w sprzeczności z postanowieniami SIWZ lub też precyzuje lub uzupełnia postanowienia SIWZ, należy przyjąć, że stanowi ona zmianę SIWZ dokonaną przez Zamawiającego w myśl art. 38 ust. 4 ustawy i będzie stanowić podstawę dla oceny zgodności oferty z SIWZ, przy czym w przypadku gdy:

1. postanowienia odpowiedzi są sprzeczne z postanowieniami SIWZ, za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi,
2. postanowienia odpowiedzi precyzują lub uzupełniają postanowienia SIWZ, za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi wraz z dotychczasową treścią SIWZ.

Pytanie nr 1.

Zważywszy że Zamawiający wymaga od Wykonawcy przeprowadzenia prac, mających na celu modernizację systemu MGŚP, Przeglądarki Mapowej, oraz Aplikacji Dziedzicznych Wykonawca niniejszym wnosi o wyjaśnienie w jakim zakresie do przedmiotowego oprogramowania, będącego utworami w rozumieniu Ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Zamawiającemu przysługują autorskie prawa majątkowe, to jest czy Zamawiający korzysta z oprogramowania, które ma ulegać modyfikacjom w ramach niniejszego zamówienia na podstawie licencji, czy też autorskie prawa majątkowe do tych utworów zostały przeniesione/przysługują wyłącznie Zamawiającemu.

Odpowiedź nr 1.

W odpowiedzi na pytanie Zamawiający informuje, że w zakresie aplikacji:

1.1. Antropopresja, Zamawiający nabył prawa do:

- a. stosowania, wyświetlania, przekazywania i przechowywania niezależnie od formatu, systemu lub standardu,
- b. trwałego lub czasowego utrwalania lub zwielokrotniania w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym wprowadzania do pamięci komputera oraz trwałego lub czasowego utrwalania lub zwielokrotniania takich zapisów, włączając w to sporządzanie ich kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami,
- c. wprowadzania do obrotu, użyczania lub najmu oryginału albo egzemplarzy,
- d. tworzenia nowych wersji i adaptacji (tłumaczenie, przystosowanie, zmianę układu lub jakiejkolwiek inne zmiany),

- e. publicznego rozpowszechniania, w szczególności udostępniania w ten sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w szczególności elektroniczne udostępnianie na żądanie,
- f. rozpowszechniania w sieci Internet oraz w sieciach zamkniętych,
- g. zwielokrotniania kodu lub tłumaczenia jego formy (dekompilacja), włączając w to prawo do trwałego lub czasowego zwielokrotniania w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, a także opracowania (tłumaczenia, przystosowania lub jakichkolwiek innych zmian) bez ograniczania warunków dopuszczalności tych czynności, w szczególności, ale nie wyłącznie, w celu wykorzystania dla celów współdziałania z programami komputerowymi lub rozwijania, wytwarzania lub wprowadzania do obrotu, użyczenia, najmu, lub innych form korzystania o podobnej lub zbliżonej formie,
- h. zezwolenia na tworzenie opracowań i przeróbek Programu oraz rozporządzania i korzystania z takich opracowań na wszystkich polach eksploatacji określonych w niniejszej Umowie,
- i. określenia nazw Programu, pod którymi będzie on wykorzystywany lub rozpowszechniany,
- j. wykorzystywania Programu do celów marketingowych lub promocji, w tym reklamy, sponsoringu, promocji sprzedaży, a także do oznaczenia lub identyfikacji produktów i usług oraz innych przejawów działalności, a także dla celów edukacyjnych lub szkoleniowych,
- k. rozporządzania utworami składającymi się na Program i ich opracowaniami oraz prawo udostępniania ich do korzystania, w tym udzielania licencji na rzecz osób trzecich, na wszystkich wymienionych powyżej polach eksploatacji.

1.2. w zakresie aplikacji dziedzinowej Mogilniki Zamawiający nabył prawa do wykonanego w ramach Umowy dzieła, na wszystkich polach eksploatacji, w szczególności:

- 1) w zakresie utrwalenia i zwielokrotnienia dzieła - wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy dzieła, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
- 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których dzieło utrwalono wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
- 3) w zakresie rozpowszechniania dzieła w sposób inny niż określony W pkt 2 publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie dzieła W taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp W miejscu i W czasie przez siebie wybranym, W szczególności za pośrednictwem Internetu.

1.3. w zakresie aplikacji dziedzinowa kopaliny i system MGŚP Zamawiający nabył prawa do wykonanego w ramach Umowy dzieła, na wszystkich polach eksploatacji, w szczególności:

- 1. w zakresie wykonanych:
 - a) dokumentacji nabywa prawo do:
 - 1) utrwalania dzieła na wszystkich nośnikach,
 - 2) trwałego lub czasowego utrwalania lub zwielokrotniania w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym wprowadzanie do pamięci komputera oraz trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie takich zapisów, włączając w to sporządzanie ich kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami,
 - 3) nadawania za pośrednictwem sieci przewodowej i bezprzewodowej, w tym, drogą satelitarną, sieciami Internet (Intranet) lub podobnymi,
 - 4) wykorzystania we wszystkich środkach masowego przekazu,
 - 5) publicznego rozpowszechniania pracy w całości lub części, w szczególności udostępnianie w ten sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym,
 - 6) wprowadzania do obrotu i dystrybucji oraz udostępniania innym instytucjom i podmiotom trzecim w ramach potrzeb Zamawiającego,
 - 7) tworzenia nowych wersji i adaptacji (*tłumaczenie, przystosowanie, zmiana układu lub jakiejkolwiek inne zmiany*), zezwolenia na tworzenie opracowań i przeróbek dzieła oraz rozporządzanie i korzystanie z takich opracowań na wszystkich polach eksploatacji określonych w niniejszej umowie,
 - 8) rozporządzania dziełem i jego opracowaniami oraz prawo udostępniania ich do korzystania, w tym udzielania licencji na rzecz osób trzecich, na wszystkich wymienionych powyżej polach eksploatacji,

- b) zaś w zakresie wykonanej **aplikacji, modułu raportowania** (programu komputerowego) nabywa prawo do:
- 1) stosowania, wyświetlania, przekazywania i przechowywania niezależnie od formatu, systemu lub standardu,
 - 2) trwałego lub czasowego utrwalania lub zwielokrotniania w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym wprowadzania do pamięci komputera oraz trwałego lub czasowego utrwalania lub zwielokrotniania takich zapisów, włączając w to sporządzanie ich kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami,
 - 3) wprowadzania do obrotu, użyczania lub najmu oryginału albo egzemplarzy,
 - 4) tworzenia nowych wersji i adaptacji (tłumaczenie, przystosowanie, zmianę układu lub jakiegokolwiek inne zmiany),
 - 5) publicznego rozpowszechniania, w szczególności udostępniania w ten sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w szczególności elektroniczne udostępnianie na żądanie,
 - 6) rozpowszechniania w sieci Internet oraz w sieciach zamkniętych,
 - 7) zwielokrotniania kodu lub tłumaczenia jego formy (dekompilacja), włączając w to prawo do trwałego lub czasowego zwielokrotniania w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, a także opracowania (tłumaczenia, przystosowania lub jakichkolwiek innych zmian) bez ograniczania warunków dopuszczalności tych czynności, w szczególności, ale nie wyłącznie, w celu wykorzystania dla celów współdziałania z programami komputerowymi lub rozwijania, wytwarzania lub wprowadzania do obrotu, użyczania, najmu, lub innych form korzystania o podobnej lub zbliżonej formie,
 - 8) zezwolenia na tworzenie opracowań i przeróbek Programu oraz rozporządzania i korzystania z takich opracowań na wszystkich polach eksploatacji określonych w niniejszej umowie,
 - 9) określenia nazw Programu, pod którymi będzie on wykorzystywany lub rozpowszechniany,
 - 10) wykorzystywania Programu do celów marketingowych lub promocji, w tym reklamy, sponsoringu, promocji sprzedaży, a także do oznaczenia lub identyfikacji produktów i usług oraz innych przejawów działalności, a także dla celów edukacyjnych lub szkoleniowych,
 - 11) rozporządzania utworami składającymi się na Program i ich opracowaniami oraz prawo udostępniania ich do korzystania, w tym udzielania licencji na rzecz osób trzecich, na wszystkich wymienionych powyżej polach eksploatacji.

Pytanie nr 2.

Wykonawca wnosi o udostępnienie przez Zamawiającego umów – licencyjnych, czy przenoszących autorskie prawa majątkowe na Zamawiającego, jeśli takie zostały zawarte, dotyczących oprogramowania, które w ramach niniejszego zamówienia ma być modyfikowane, w tym w szczególności systemu MGŚP, Przeglądarki Mapowej oraz Aplikacji Dziedzinyowych.

Mając na uwadze treść art. 29 ust. 1 Ustawy prawo zamówień publicznych przedmiot zamówienia opisuje się w sposób jednoznaczny i wyczerpujący, za pomocą dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń, uwzględniając wszystkie wymagania i okoliczności mogące mieć wpływ na sporządzenie oferty – informacje w jakim zakresie/na jakiej podstawie Zamawiającemu przysługują autorskie prawa majątkowe do oprogramowania, które ma być modyfikowane przez Wykonawcę, są kluczowe dla należytego skalkulowania oferty w niniejszym postępowaniu.

Odpowiedź nr 2.

w odpowiedzi na pytanie Wykonawcy uprzejmie informuję, że umowy są do wglądu w siedzibie Zamawiającego: Państwowy Instytut Geologiczny – Państwowy Instytut Badawczy, ul. Rakowiecka 4, Warszawa, pokój nr 104a – w terminie od dnia opublikowania odpowiedzi na przedmiotowe pytania. Ponadto Zamawiający informuje, że dysponuje prawami autorskimi o których mowa odpowiednio w odpowiedzi nr 1

ZMIANA TREŚCI
SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA NR 2

Działając na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2013, Poz. 907 z późn. zm.), Zamawiający dokonuje zmiany treści SIWZ w następujący sposób:

1. Punkt 17.2. Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia otrzymuje brzmienie:

„17.2 Koperta powinna być zaadresowana na adres:

**Państwowy Instytut Geologiczny – Państwowy Instytut Badawczy (PIG-PIB) ul.
Rakowiecka 4, 00-975 Warszawa**

oraz powinna być opisana następująco:

Oferta na: „**Modernizację Systemu MGŚP oraz świadczenie usług asysty technicznej dla platformy Integracyjnej (Sygn. Postępowania: EZ-240-67/2014)**”

Nie otwierać przed godziną 12:15 dnia 22.09.2014 roku.

2. Punkt 18.2. Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia otrzymuje brzmienie:

„18.2. Termin składania ofert upływa 22.09.2014 r. o godz. 12:00”

3. Punkt 19.1. Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia otrzymuje brzmienie:

„19.1 Otwarcie złożonych ofert nastąpi w dniu 22.09.2014 r. o godz. 12:15, w siedzibie Zamawiającego w bud. A, pok. nr 220.”

Zamawiający informuje, że w konsekwencji powyższej zmiany modyfikacji ulega ogłoszenie o zamówieniu w zakresie terminu składania ofert.

Powyższe zmiany należy uwzględnić przy składaniu ofert. Pozostałe zapisy SIWZ pozostają bez zmian.

KIEROWNIK
Państwowego Instytutu Geologicznego
Państwowego Instytutu Badawczego

mgr Roman Smółka